

Szerződés a Babits Mihály műfordítói ösztöndíjról

amely létrejött egyrészről

Szenkovics Enikő

lakcím: **Romania, 400074 Cluj-Napoca, str. Vasile Parvan nr. 9A**

levelezési cím: **Romania, 400074 Cluj-Napoca, str. Vasile Parvan nr. 9A**

születési hely, idő: **Kolozsvár, 1974. június 4.**

anyja neve: **Klein Anna Mária**

állampolgársága: **magyar, román**

adóazonosító jel: **2740604120724**

TAJ szám:

szem.ig. szám:

számlavezető pénzügyi intézmény neve: **BRD**

számlaszám: **SV43426021300**

mint ösztöndíjban részesülő (a továbbiakban: **Ösztöndíjas**),

másrészről a

Magyar Alkotóművészeti Közhasznú Nonprofit Kft.

Székhely: 2000 Szentendre, Bogdányi utca 51.

Adószám: 23599714-2-13

Cégjegyzékszám: 13-09-151770

Bankszámlaszám: 10300002-10570711-49020012

Képviselő: **Hornyák Tibor** ügyvezető igazgató

mint az ösztöndíjprogram pénzügyi lebonyolítója (a továbbiakban: **MANK**)

között a mai napon az alábbi feltételek szerint:

1. Az Ösztöndíjas a Babits Mihály műfordítói-ösztöndíj kuratóriumának döntése értelmében Franz Hodjak Das Ende wird Nabucco heißen c. művének németről magyar nyelvre fordításával elnyerte a 2014. évi Babits Mihály műfordítói ösztöndíjat 4 hónapra. Az ösztöndíj kifizetése az Emberi Erőforrások Minisztériuma – a továbbiakban EMMI – által a MANK támogatási szerződésének keretében rendelkezésre bocsátott összeg terhére történik.
2. Az Ösztöndíjas a pályázatában vállalt szakmai program megvalósítására a 2014. évben, határozott, 2014. májustól 2014. augusztusig tartó ösztöndíjas időszak ideje alatt havonta bruttó **100.000 Ft**, azaz bruttó **Százezer** forint ösztöndíjban részesül. Az ösztöndíjból a MANK a mindenkor hatályos jogszabályok előírásainak megfelelő levonásokat teljesíti. Az ösztöndíj kifizetéséről – jelen szerződés aláírását követően – a MANK gondoskodik. Az első hónapra járó ösztöndíj banki átutalásának határideje: jelen szerződés mindkét fél általi aláírását követő 15 munkanap. A továbbiakban: az ösztöndíjas által fentiekben megjelölt bankszámlára való átutalással, minden tárgyhó 10. napjáig történik meg az utalás.

Az utolsó havi ösztöndíj folyósítása az Ösztöndíjas jelen szerződésben vállalt feladatainak teljes körű teljesítése, és a teljesített feladatok MANK részéről történő igazolt elfogadása után történik.

3. Felek rögzítik, hogy az Ösztöndíjas munkájának szakmai elbírálására és értékelésére a kuratórium jogosult, az általa meghatározott beszámoltatási rend alapján. Az elkészült, kinyomtatott fordítást és a munkáról szóló szakmai beszámolót postai úton Jeney Zoltán részére, a Petőfi Irodalmi Múzeum címére (1364 Budapest Pf. 71.), valamint elektronikusan a jenez@pim.hu és osztondijak@alkotomuveszet.hu címre kell megküldeni.
4. Az Ösztöndíjas jelen szerződés aláírásával kifejezetten vállalja, hogy a pályázatra beadott szakmai programját legkésőbb 2014. november 30-ig maradéktalanul megvalósítja.
5. Az Ösztöndíjas köteles 8 napon belül írásban bejelenteni az MANK részére, ha a pályázati adatlapon szereplő adatai megváltoztak.
6. Felek rögzítik, hogy jelen szerződésben meghatározott szakmai program eredményeként létrejött szellemi alkotás felhasználásának joga az Ösztöndíjast illeti. Az Ösztöndíjas jelen megállapodás aláírásával kifejezetten vállalja, hogy az ösztöndíjjal támogatott munkáinak kiállítása, publikálása esetén feltüntetni jelen megállapodás 1. pontjában meghatározott ösztöndíj nevét, továbbá az Emberi Erőforrások Minisztériuma általi támogatás tényét.
7. A jelen szerződés szerint vállalt feladat elvégzésének igazolására a MANK jogosult a kuratórium döntése alapján, melyet a szakmai lebonyolító Petőfi Irodalmi Múzeum küld meg a MANK részére.
8. Az Ösztöndíjas köteles a felvett ösztöndíjat részben vagy egészben visszafizetni a MANK fentiekben meghatározott bankszámlájára (kivéve, ha az EMMI és a MANK írásban másként nem határoz), ha a pályázatban vállalt feladatokat nem teljesítette, vagy nem megfelelően teljesítette, továbbá ha megfelelően igazolt indok nélkül nem tartja be a beszámolási határidőt, vagy ha a kuratórium a pályázati időszakra vonatkozó teljesítést szakmailag nem fogadja el.
9. Amennyiben az Ösztöndíjas által kitöltött pályázati adatlapon és annak mellékleteiben, vagy nyilatkozataiban szereplő adatokról bebizonyosodik, hogy a valóságnak nem felelnek meg, a megítélt ösztöndíjat a kuratórium visszavonhatja, az ösztöndíj folyósítását leállíthatja, és erre vonatkozó döntés esetén az Ösztöndíjas köteles az addig felvett ösztöndíj teljes összegét a MANK, mint pénzügyi lebonyolító, Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00318194-00000017 bankszámlaszámú számlájára, az erről szóló döntés kézhezvételétől számított legkésőbb harminc napon belül visszafizetni.
10. A jelen szerződés az Ösztöndíjas 2014. évi ösztöndíjára és az annak folyósításával kapcsolatos kötelezettségek teljesítésére szól. Az adott ösztöndíjas időszak programjának teljesítésével és az adott időre járó ösztöndíj folyósításával a szerződés megszűnik.

11. A jelen szerződés az Ösztöndíjas részéről – indokolt esetben – 30 napos határidővel felmondható a szakmai program időarányos teljesítési kötelezettségével.
12. A szerződés felmondása vagy bármely más okból történő megszűnése esetén – figyelemmel a jelen szerződésben foglaltakra is – a szerződő felek kötelesek egymással elszámolni. Az Ösztöndíjas általi felmondás esetén az Ösztöndíjas köteles a felvett ösztöndíjat a MANK számlájára (vagy az EMMI és a MANK által közösen, írásban meghatározott számlára) a jelen szerződés megszűnését követő 30 napon belül visszafizetni.
13. Az Ösztöndíjas – tekintettel a pályázati felhívásra - kifejezetten nyilatkozik arról, hogy jelen megállapodás aláírását megelőzően csatlakozott a MANK Magyar Mecénás Programjához.
14. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv valamint az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény és a kapcsolódó egyéb magyar jogszabályok rendelkezései az irányadók.

A Szerződő Felek a jelen, 3 oldalból álló szerződést elolvasták, megértették, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá. A jelen megállapodás 4 db eredeti, egymással teljes egészében megegyező példányban készült, amelyből 3 példány a MANK-nál, 1 példány pedig az Ösztöndíjasnál marad.

Szentendre, 2014.

2014. május 29.



Hornyák Tibor
ügyvezető igazgató

Magyar Alkotóművészeti Közhasznú Nonprofit Kft.

Magyar Alkotóművészeti
Közhasznú Nonprofit Kft.
2000 Szentendre, Bogdányi u. 51.
Adószám: 23599714-2-13
Cégjegyzékszám: 13-09-151770

Kolozsvár, 2014. május 5.



Szenkovics Enikő

Ripper Henriett
stratégiai és pénzügyi igazgató

Makranczi Zsolt
szolgáltatási igazgatóhelyettes